



THUASNE

Bandage rotulien

Patellar bandage

Patellasehnenbandage

Patella bandage

Bendaggio rotuleo

Cincha rotuliana

Liga rotuliana

Knæbind

Patellan tukiside

Knäskålsbandage

Επιγονατιδικός επίδεσμος

Infrapatelární páska

Opaska na rzepkę

Ceļgala pārsējs

Kelio girnelės raištis

Põlvekedrabandaaž

Podkolenski trak

Bandáž na patelárnu šľachu

Patella pánt

Пателарен бандаж

Bandaj rotulian

Пателлярный бандаж

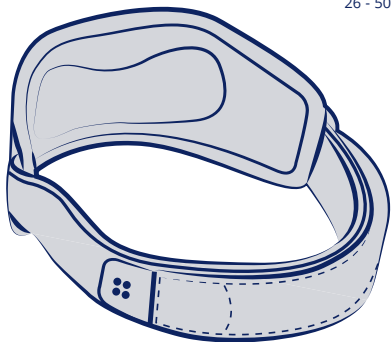
Patella bandaji

髌骨护带

BANDAGE ROTULIEN



26 - 50 cm



Taille unique - Single size - Einheitsgröße - Universele maatvoering
 Taglia unica - Talla única - Tamanho único - Æn størrelse - Yksi koko - En storlek
 Ένα μέγεθος - Univerzální velikost - Jeden rozmiar - Viens izmērs
 Vieno dydžio - Üks suurus - Enotna velikost - Jednotná veľkosť
 Univerzálnis méret - Универсален размер - Mārieme universalā - Tek boy - 均码



Propriétés :

- Le bandage rotulien applique une pression locale sur le tendon rotulien et maintient la rotule permettant ainsi d'amortir les vibrations.
- Effet proprioceptif accru grâce à l'association du silicone avec des picots créant un effet de massage et à la bande de tissu apportant une contention homogène.
- Taille unique permettant une adaptation parfaite à la morphologie.

Indications :

- Amortissement des vibrations.
- Proprioception.
- Prévention des tendinites du tendon rotulien.

Contre-indications :

- Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires

Pas d'effet secondaire connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Conseils de pose :

- Défaire la sangle de serrage.
- Le bandage rotulien doit être placé sur le tendon sous-rotulien sachant que le tendon rotulien doit se situer au centre de l'insert silicone.
- Refermer la sangle autour du genou.

Précautions d'emploi :

- Ne pas serrer trop fort le bandage rotulien pour éviter l'effet de garrot.
- En cas d'inconfort ou de douleurs, consulter un professionnel de la santé.
- Ne pas utiliser pour d'autres indications que celles indiquées ci-dessus.
- Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien :

- Voir étiquette produit.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Nylon - Polyéthylène - Silicone - Coton.

PATELLAR BANDAGE

(en)

Properties :

- The patellar bandage applies local pressure to the patellar tendon and supports the kneecap, thereby absorbing vibrations.
- Enhanced proprioceptive effect thanks to the combination of silicone with dimples, which creates a massage effect and a fabric band, which provides even compression.
- One size fits all.

Indications :

- Absorption of vibrations.
- Proprioception.
- Prevention of tendinitis of the patellar tendon.

Contraindication :

- Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions :

- First unfasten the tightening strap.
- The patellar bandage must be placed over the sub-patellar tendon, remembering that the patellar tendon must be positioned at the centre of the silicone insert.
- Next, re-fasten the strap around the knee.

Precautions for use :

- Do not tighten the patellar bandage excessively to avoid any tourniquet effect.
- In the event of discomfort or pain, consult a health professional.
- Do not use for indications other than those indicated above.
- For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions :

- See product label.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

Nylon - Polyethylene - Silicone - Cotton

PATELLASEHNENBANDAGE

(de)

Zweckbestimmung:

Die Patellabandage ist eine Kniebandage zur Kompression und Entlastung der Patellasehne. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften :

- Die Bandage übt Druck auf die Patellasehne aus und stützt die Kniescheibe, um Erschütterungen abzumildern.
- Erhöhte propriozeptive Wirkung durch eine Silikonpelotte mit Massagenoppen.
- Einheitsgröße für eine perfekte Anpassung an die Morphologie.

Indikationen :

- Abmilderung von Erschütterungen.
- Propriozeption.
- Vorbeugung von Entzündungen der Kniesehne.

Gegenanzeigen :

- Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise für das Anlegen :

- Verschlussgurt lösen.
- Bandage unterhalb der Kniescheibe anlegen, wobei die Silikon-pelotte mittig auf der Patellasehne liegen soll.
- Den Gurt um das Knie herumlegen und schließen.

Gebrauchshinweise :

- Gurt nicht zu stark anziehen, um einen Blutstau zu vermeiden.
- Suchen Sie ärztlichen Rat, falls das Tragen unangenehm ist oder Schmerzen auftreten.
- Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygienegründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Pflege :

- Siehe Produktetikett.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung

Nylon - Polyethylen - Silikon - Baumwolle.

Keep this instruction leaflet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

PATELLA BANDAGE

(nl)

Eigenschappen :

- De patella bandage oefent een lokale druk uit op de patellapees en houdt de knieschijf vast waardoor de trillingen worden gedempt.
- Verhoogd proprioceptief effect dankzij de combinatie van het silicone met picot-rand waardoor een massage effect ontstaat en het geweven verband een homogene druk verleent.
- Een enkele maat met een perfecte aanpassing aan de morfologie.

Indicaties :

- Demping van de trillingen.
- Proprioceptie.
- Preventie van peesontstekingen aan de knieschijfpees.

Contra-indicatie :

- Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aanbevelingen bij het plaatsen van het artikel :

- De steunriem losmaken.
- De knieschijf bandage moet op de patellapees onder de knieschijf worden aangebracht, waarbij de knieschijf in het midden van de siliconen moet zitten.
- De riem om de knie sluiten.

Voorzorgsmaatregelen :

- De knieschijf bandage niet te strak aantrekken om een kneveffect te vermijden.
- De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen.
- Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos.
- Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud :

- Zie productetiket.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling :

Nylon - Polyethyleen - Silicone - Katoen

BENDAGGIO ROTULEO

(it)

Caratteristiche :

- Il bendaggio rotuleo esercita una pressione locale sul tendine rotuleo e mantiene la rotula, permettendo di attutire le vibrazioni.
- Effetto proprioceptivo rinforzato grazie all'associazione del silicone e delle punte, che creano un effetto di messaggio, e grazie alla benda di tessuto che offre una contenzione omogenea.
- Taglia unica che permette un perfetto adattamento alla morfologia.

Indicazioni :

- Riduzione delle vibrazioni.
- Propriocezione.
- Prevenzione delle tendiniti del tendine rotuleo.

Controindicazioni

- Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali

Nessun effetto collaterale noto se l'uso è corretto.

Consigli per l'uso :

- Slacciare la cinghia di serraggio.
- Il bendaggio rotuleo deve essere posizionato sul tendine sotto la rotula, sapendo che il tendine rotuleo deve trovarsi al centro dell'inserto in silicone.
- Chiudere la cinghia intorno al ginocchio.

Precauzioni d'uso :

- Non stringere troppo il bendaggio rotuleo, per evitare l'effetto strozzatura.
- In caso di disagio o di dolori, consultare un medico.
- Non utilizzare per indicazioni diverse da quelle citate sopra.
- Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione :

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano dalle fonti di calore.

Composizione :

Nylon - Polietilene - Silicone - Cotone

CINCHA ROTULIANA

es

Propiedades :

- La cincha rotuliana aplica una presión local en el tendón rotuliano y sujeta la rótula, permitiendo así amortiguar las vibraciones.
- El efecto propioceptivo se incrementa gracias a la asociación de la silicona con los resaltes, que crean un efecto de masaje, y a la venda de tela que aporta una contención homogénea.
- Talla única que permite una adaptación perfecta a la morfología de cada paciente.

Indicaciones :

- Amortiguación de las vibraciones.
- Propriocepción.
- Prevención de las tendinitis del tendón rotuliano.

Contraindicación :

- No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios :

No hay efecto secundario conocido en el marco de un uso correcto.

Consejos de colocación :

- Desatar la banda de apriete.
- La cincha rotuliana debe situarse sobre el tendón subrotuliano, sabiendo que el tendón rotuliano debe quedar situado al centro de la almohadilla de silicona.
- Cerrar la cincha alrededor de la rodilla.

Precauciones de utilización :

- No apretar demasiado la cincha rotuliana para evitar el efecto de torniquete.
- En caso de incomodidad o de dolores, consultar con un profesional de salud.
- Utilizar únicamente para las indicaciones arriba mencionadas.
- Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento :

- Ver la etiqueta del producto.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición :

Nylon - Polietileno - Silicona - Algodón

LIGA ROTULIANA

pt

Propriedades :

- A liga rotuliana aplica uma pressão local no tendão rotuliano e mantém a rótula, permitindo amortecer as vibrações.
- Efeito propioceptivo aumentado graças à associação do silicone com pontas, que cria um efeito de massagem, e à liga de tecido, que proporciona uma contensão homogénea.
- Tamanho único que permite uma adaptação perfeita à morfologia.

Indicações :

- Amortecimento das vibrações.
- Propriocepção.
- Prevenção das tendinites do tendão rotuliano.

Contra-indicação :

- Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários :

Nenhum efeito secundário conhecido numa utilização adequada.

Conselhos de colocação :

- Soltar a faixa de aperto.
- A liga rotuliana deve ser colocada sobre o tendão subrotuliano, devendo o tendão rotuliano ficar situado ao centro do insert de silicone.
- Fechar a faixa em volta do joelho.

Precações de uso :

- Não apertar forte demais a liga rotuliana, de modo a evitar o efeito de garrote.
- Em caso de incómodo ou dores, consultar um profissional de saúde.
- Não utilizar para outras indicações além das supracitadas.
- Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Conservação :

- Ver etiqueta do produto.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escorrer através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição :

Nylon - Polietileno - Silicone - Algodão

KNÆBIND

(da)

Egenskaber :

- Knæbindet påfører et lokalt tryk på senen under knæet og støtter knæskallen, så vibrationerne dæmpes.
- Øget proprioceptiv effekt på grund af kombinationen af den noprode silikone og , der giver en masseffekt og stofbindet, der sikrer en ensartet støtte.
- Kun én størrelse, der kan tilpasses perfekt til den enkelte.

Indikationer :

- Vibrationsdæmpning.
- Proprioceptiv stimulation.
- Forebyggelse af betændelse i senen under knæet.

Kontraindikation :

- Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger :

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Påsætnings anvisning :

- Åbn remmen.
- Knæbindet skal placeres på senen under knæskallen, og silikone-indlægget skal placeres midt på senen under knæet.
- Luk remmen omkring knæet.

Sikkerhedsanvisninger :

- Stram ikke knæbindet for kraftigt, da det ikke skal virke som en strammende forbinding.
- Søg sundhedsfaglig vejledning, hvis der opstår ubehageligheder eller smerter ved brug.
- Anvend ikke støttebindet i andre tilfælde end de nedenfor nævnte.
- Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse :

- Se etiketten på produktet.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Materiale :

Nylon - Polyethylen - Silikone - Bomuld

Opbevar denne brugsanvisning.

PATELLAN TUKISIDE

(fi)

Ominaisuudet :

- Tukiside painaa paikallisesti polvilumpiojännettä pitäen polvilumpiota paikallaan ja vaimentaa siten tärähdyksiä.
- Edistää proprioseptisen järjestelmän toimintaa nystyräisen hierovan silikonisuisuksen sekä tasaisen tuen varmistavan kangashihnan ansiosta.
- Yksi koko, mukautuu täydellisesti käyttäjälleen sopivaksi.

Käyttötarkoitus :

- Vaimentaa tärähdyksiä.
- Edistää proprioseptisen järjestelmän toimintaa.
- Ehkäisee polvilumpiojännteen tulehduksia.

Vasta-aiheet :

- Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Haittavaikutukset :

Ei havaittuja haittavaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Käyttöohjeet :

- Irrota kiristyshihna.
- Aseta tukiside polvilumpiojännteen kohtaan ja edelleen silikonisuisu tasmaalleen polvilumpiojännteen kohdalle.
- Kiinnitä hihna polven ympärillä.

Varotoimenpiteet :

- Älä kiristä hihnaa liikaa, ettei verenkierto esty.
- Mikäli tukiside tuntuu epämiellyttävältä tai aiheuttaa kipua, käy lääkärissä.
- Ei saa käyttää muihin kuin yllä mainittuihin käyttötarkoituksiin.
- Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito :

- Katso tuotteen etikettiä.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Valmistusmateriaalit :

Nailon - Polyeteeni - Silikoni - Puuvilla.

Säilytä tämä käyttöohje.

KNÄSKÅLSBANDAGE

(SV)

Egenskaper :

- Knäskålsbandaget applicerar ett lokalt tryck på knäskålssenar och håller fast knäskålen, vilket gör det möjligt att dämpa vibrationerna.
- Ökad proprioceptiv inverkan tack vare silikon i förening med piggar som skapar en massageeffekt, och tygbandet som ger ett homogent stöd.
- En storlek som anpassar sig perfekt till användarens morfologi.

Indikationer :

- Dämpar vibrationer.
- Proprioception.
- Förebygger inflammationer i knäskålssenar.

Kontraindikation :

- Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar :

Inga kända biverkningar i samband med en korrekt användning.

Hur du sätter på bandaget :

- Lossa åtdragningsbandet.
- Knäskålsbandaget ska placeras på senan under knäskålen. Tänk på att knäskålssenar ska ligga i mitten av silikoninlägget.
- Fäst bandet runt knäet.

Försiktighetsåtgärder :

- Dra inte åt knäskålsbandaget för hårt för att undvika tryckeffekten.
- Rådfråga en kontaktperson inom hälso- och sjukvården vid obehag eller smärta.
- Får inte användas för andra indikationer än de som anges ovan.
- Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Skötsel :

- Läs på produktetiketten.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning :

Nylon - Polyeten - Silikon - Bomull

Spara denna bruksanvisning.

ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΙΚΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ

(EL)

Ιδιότητες :

- Ο επιγονατιδικός επίδεσμος ασκεί τοπική πίεση στον επιγονατιδικό τένοντα και συγκρατεί την επιγονατίδα, επιτρέποντας έτσι την απορρόφηση των κραδασμών.
- Αυξημένη ιδιοδεκτική επίδραση χάρη στο συνδυασμό σιλικόνης με προεξοχές που δημιουργούν την αίσθηση μασάζ και χάρη στην λωρίδα υφάσματος, με την οποία επιτυγχάνεται ομοιόμορφη συγκράτηση.
- Ένα μέγεθος που επιτρέπει την τέλεια προσαρμογή στη μορφολογία.

Ενδείξεις :

- Απορρόφηση των κραδασμών.
- Ιδιοδεκτικότητα.
- Πρόληψη τενοντίτιδων του επιγονατιδικού τένοντα.

Αντένδειξη :

- Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Ανεπιθύμητες ενέργειες :

Καμία γνωστή ανεπιθύμητη ενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Οδηγία τοποθέτησης :

- Ανοίξτε τον μαντά σύσφιξης.
- Ο επιγονατιδικός επίδεσμος πρέπει να τοποθετηθεί επάνω στον υποεπιγονατιδικό τένοντα, γνωρίζοντας ότι ο επιγονατιδικός τένοντας πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο του παρεμβλήματος σιλικόνης.
- Κλείστε πάλι τον μαντά γύρω από το γόνατο.

Προφυλάξεις χρήσης :

- Μην συσφίγγετε υπερβολικά τον επιγονατιδικό επίδεσμο για την αποφυγή περίσφιξης.
- Σε περίπτωση παρενόχλησης ή πόνων, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
- Να μην χρησιμοποιείται για άλλες ενδείξεις, εκτός από αυτές που υποδεικνύονται παραπάνω.
- Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Συντήρηση :

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε απορροπτικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση :

Νάιλον - Πολυαιθυλένιο - Σιλικόνη - Βαμβάκι
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

INFRAPATELÁRNÍ PÁSKA

CS

Vlastnosti :

- Infrapatelární páska vytváří tlak na českovou šlachu a přidržuje česku, čímž tlumí otřesy.
- Vysoký proprioreceptivní účinek díky spojení silikonu s masážními výstupky, vytvářejícího dojem masáže, a tkaného obvazu, který zajišťuje homogenní fixaci.
- Univerzální velikost, jež se dokonale přizpůsobí tvaru a velikosti nohy.

Indikace :

- Tlumení otřesů.
- Propriorecepce.
- Prevence zánětu šlachy česky.

Kontraindikace :

- Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky :

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.

Rady pro používání :

- Uvolněte upínací pásku.
- Patelární pásku musíte umístit na šlachu pod českou, s tím, že šlachy česky musí ležet ve středu silikonové vložky.
- Utáhněte pásku kolem kolena.

Preventivní opatření :

- Infrapatelární pásku příliš silně neutahujte, aby nepůsobila jako škrtidlo.
- V případě, že není páska pohodlná nebo bolest přetrvává, poraďte se s lékařem nebo fyzioterapeutem.
- Nepoužívejte u jiných než výše uvedených indikací.
- Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Údržba :

- Viz etiketa přípravku.
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Vyždímat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení :

Nylon - Polyetylen - Silikon - Bavlna

OPASKA NA RZEPKĘ

pl

Właściwości :

- Opaska lokalnie zaciska ścięgno, podtrzymuje rzepkę i chroni przed wibracjami.
- Zapewnia lepszą ochronę przed urazami dzięki połączeniu silikonu, pikot masujących i materiału równomiernie zaciskającego i podtrzymującego rzepkę.
- Jeden rozmiar : możliwość dokładnego dopasowania do morfologii użytkownika.

Wskazania :

- Ochrona przed wibracjami.
- Ochrona przed urazami.
- Zapobieganie stanom zapalnym ścięgna rzepkowego.

Przeciwwskazanie :

- Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Efekty uboczne :

Żadne efekty uboczne nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Wskazówki, dotyczące zakładania :

- Odpiąć pasek.
- Umieścić opaskę na ścięgno rzepkowym w taki sposób, aby środek wkładki silikonowej był na ścięgnię.
- Zapiąć pasek wokół stawu kolanowego.

Konieczne środki ostrożności :

- Nie zaciskać opaski zbyt mocno, aby nie hamować krwioobiegu.
- W przypadku dyskomfortu lub bólu skonsultuj się z lekarzem lub farmaceutą.
- Nie używać artykułu przy wskazaniach innych, niż podane w tej instrukcji.
- Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Konserwacja :

- Patrz etykieta produktu.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykრęcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład :

Nylon - Polietylen - Silikon - Bawełna

CEĻGALA PĀRSĒJS

(lv)

Raksturojums :

- Ceļgala pārsējs spiež uz ceļgala cīpslu un balsta ceļgala kauliņu, tādējādi samazinot vibrāciju.
- Pārsēja rievotā silikona kārtā apvienojumā ar audumu vienlaikus masē un atslōgo cīpslu, veicinot papildu proprioceptīvo efektu.
- Viens pārsēja izmērs, ko var ideāli piemērot katram lietotājam.

Indikācijas :

- Vibrācijas samazināšanai.
- Proprioceptīvās sistēmas darbības stimulēšanai.
- Ceļgala cīpslas iekaisuma – tendinīta - profilaksei.

Kontraindikācija :

Nelieciet šīnu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blakusparādības :

Pareizi lietojot nav novērotas blakusparādības.

Uzlikšana :

- Attaisiet savēlamo siksnu.
- Ceļgala pārsēju uzlieciet uz paceses cīpslas tā, lai silikona kārtā nosegtu ceļgala cīpslu.
- Savelciet siksnu ap ceļgalu.

Piesardzības pasākumi :

- Lai ceļgala pārsējs nežņaugtu, neaplieciet to pārāk cieši.
- Diskomforta vai sāpju gadījumā konsultējieties ar savu ārstu.
- Pārsēju izmantojiet tikai minēto indikāciju gadījumā.
- Higjēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Kopšana :

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mikstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs :

Neilons - Polietilēns - Silikons - Kokvilna.

KELIO GIRNELĒS RAIŠTIS

(lt)

Savybės :

- Kelio girnelės raištis užtikrina vietinį girnelės sausgyslės spaudimą ir prilaiko girnelę, padėdamas jai amortizuoti vibracijas.
- Stiprus proprioceptinis poveikis dėl silikono su dantukais, sukuriantis masažavimo efektą, ir audinio juostos, padedančios užtikrinti nuoseklų palaikymą.
- Vienas dydis, puikiai tinkantis morfologijai.

Indikacijos :

- Vibracijų amortizavimas.
- Propriocepcija.
- Apsauga nuo girnelės sausgyslės tendinito.

Kontraindikacijos :

Ne dėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Pašalinis poveikis :

Tinkamai naudojant pašalinio poveikio nėra.

Patarimai dėl uždėjimo :

- Atlaisvinkite suveržimo diržą.
- Kelio girnelės raištis turi būti uždėdamas ant po girnelę esančios sausgyslės, taip, kad kelio girnelė būtų silikoninio įdėklo viduryje.
- Užsekite diržą aplink kelią.

Atsargumo priemonės naudojant :

- Kelio girnelės raiščio nesuveržkite per stipriai, kad nepasireikštų varžčio efektas.
- Pajutę nepatogumą arba nuolatinį skausmą, kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.
- Naudoti tik aukščiau nurodytai paskirčiai.
- Higieniniai ir gydymo efektyvumo sumetimais nepartartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Priežiūra :

- Žiūrėti produkto etiketę.
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nusausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis :

Nailonas - Polietilenas - Silikonas - Medvilnė.

PÕLVEKEDRABANDAAŽ

et

Omadused :

- Põlvekedrabandaaž avaldab põlvekedrale lokaalset survet ja toetab seda, vähendades vibratsiooni.
- Suurem liigutustundlikkust vähendav mõju tänu silikooni masseerivatele kinnistele ja kangale, mis tagab ühtlase toestamise.
- Üks suurus, mida saab ideaalselt sobitada igale põlvele.

Näidustused :

- Vibratsiooni vähendamine.
- Asendi-ja liigutustundlikkus.
- Põlvekedra kõõluse põletiku ennetamine.

Vastunäidistused :

Ärge kasutage toodet otsekontaktis lahtisel haaval.

Kõrvaltoimed :

Õige kasutuse korral kõrvaltoimeid ei ole.

Soovitused paigaldamiseks :

- Eemaldage pingutusrihm.
- Põlvekedrabandaaž tuleb asetada põlvekedra kõõlusele, nii et põlvekedra kõõlus asetseks silikoonist tugipadja keskel.
- Kinnitage rihm ümber põlve.

Ettevaatusabinõud kasutamisel :

- Ärge pingutage põlvekedrabandaaži liiga tugevasti, et ei tekiks lahaseefekti.
- Ebamugavustunde või valu korral konsulteerige meditsiinitöötajaga.
- Kasutage üksnes käesolevas juhendis märgitud näidustuste puhul.
- Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Hooldus :

- Lugege toote silti.
- Ärge kasutage detergente, pesupehmeid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Koostis :

Nailon - Polüetüleen - Silikoon - Puuvill

PODKOLENSKI TRAK

sl

Lastnosti :

- Podkolenski trak ustvarja lokalni pritisk na kito pogačice in drži pogačico, s čimer pripomore k blaženju tresljajev.
- Okrepjen proprioceptivni učinek zaradi silikona z izboklinami, ki ustvarja masažni učinek, in zaradi tkanega traku, ki nudi homogeno fiksiranje.
- Enotna velikost, ki omogoča popolno prilagajanje telesni zgradbi.

Indikacije :

- Blaženje tresljajev.
- Proprioceptija.
- Preprečevanje tendinitisa kite pogačice.

Kontraindikacije :

- Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki :

Pri pravilni uporabi ni stranskih učinkov.

Nasvet za namestitev :

- Zrahljajte pritezni pas.
- Povoja za pogačico mora biti nameščen na kito pod pogačico, pri čemer mora priti kita pogačice v sredino silikonskega vstavka.
- Zapnite pas okrog kolena.

Previdnostni ukrepi :

- Povoja za pogačico ne zategnite premočno, da ne pride do učinka preveze.
- Če vam ni udobno ali če bolečina ne popusti, se posvetujte z zdravnikom.
- Ne uporabljajte za druge indikacije od teh, ki so navedene zgoraj.
- Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Vzdrževanje :

- Glej etiketo na izdelku.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.

Sestava :

Najlon - Polietilen - Silikon - Bombaž.

BANDÁŽ NA PATELÁRNU ŠLACHU

(sk)

Charakteristika :

- Bandáž na patelárnu šľachu vyvíja lokálne tlak na patelárnu šľachu, čím ju fixuje a tlmi vibrácie.
- Zvýšený proprioceptívny účinok vďaka spojeniu masážneho účinku silikónu s jamôčkami a rovnomernej kompresii tkaninovej pásky.
- Jednotná veľkosť, ktorá sa výborne prispôsobí morfológii každého užívateľa.

Indikácie :

- Tlmenie vibrácií.
- Propriocepcia.
- Prevencia zápalu patelárnej šľachy.

Kontraindikácie :

- Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky :

Doteraz neboli zaznamenané žiadne negatívne účinky pri správnom používaní pomôcky.

Použitie :

- Uvoľnite sťahovací popruh.
- Bandáž na patelárnu šľachu musí byť umiestnená na šľache pod patelou, nakoľko patelárna šľacha sa musí nachádzať v strede silikónovej vložky.
- Opätovne utiahnite popruh okolo kolena.

Upozornenia :

- Bandáž na patelárnu šľachu nestahujte príliš silno, aby ste nespôsobili škrtiaci efekt.
- V prípade nepohodlia alebo ak bolesť pretrváva, obráťte sa na vášho ošetrojúceho lekára.
- Nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré sú opísané vyššie.
- Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba :

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Žmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie :

Nylon - Polyetylén - Silikón - Bavlna

Tento návod uschovajte.

PATELLA PÁNT

(hu)

Jellemzők :

- A térdkalácstartó pánt helyi nyomást fejt ki a térdkalácsínra, tartja a térdkalácsot és csökkenti a vibrációt.
- Fokozott proprioceptív hatás a golyócskával ellátott szilikon masszírozó hatása és az egyenletes nyomást biztosító textiltámpa kombinációjának köszönhetően.
- Univerzális méret, mely tökéletesen illeszkedik a test körvona-laihoz.

Indikáció :

- Vibráció csökkentés.
- Proprioceptivitás.
- Patella-in tendinitis megelőzése.

Kontraindikáció :

- A csuklórögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Mellékhatások :

A helyes használat mellett mellékhatás nem ismert.

Felhelyezési tanács :

- Oldja ki a rögzítő pántot.
- A patella pántot a patella-ínra kell helyezni, vigyázva arra, hogy a patella-ín a szilikon betét közepére kerüljön.
- Rögzítse a pántot a térd körül.

Övintézkedések :

- Ne húzza meg túl erősen a patella pántot, nehogy elszorítsa a vérkeringést.
- Kényelmetlenség vagy fájdalomérzet esetén forduljon szakemberhez.
- Csak a fent felsorolt indikációkra használja.
- Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Mosási útmutató :

- Lásd az eszközön levő címkét.
- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehéritő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Összetétel :

Nylon - Polietilén - Szilikon - Pamut.

Őrizze meg az útmutatót.

ПАТЕЛАРЕН БАНДАЖ

(bg)

Свойства:

- Пателарният бандаж упражнява локално налягане върху пателарното сухожилие и поддържа капачката, като същевременно абсорбира вибрациите.
- Подчертан проприоцептивен ефект, благодарение на комбинацията от силикон, който създава масажен ефект и тъкан, която създава равномерна компресия.
- Един размер, подходящ за всички.

Индикации:

- Абсорбиране на вибрации.
- Проприорецепция.
- Превенция на тендинит на пателарното сухожилие.

Противопоказания:

- Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични ефекти:

Не са известни странични ефекти при правилна употреба.

Инструкции за поставяне:

- Първо отлепете залепващата лента.
- Пателарният бандаж трябва да бъде поставен върху подпателарното сухожилие, така че пателарното сухожилие да попадне в центъра на силиконовата подложка.
- Затегнете лентата около коляното.

Предупреждения при употреба:

- Не затягайте пателарния бандаж прекалено силно, за да избегнете "турникет ефект".
- В случай на дискомфорт или болка, се консултирайте с вашия лекар.
- Не използвайте при други индикации, различни от споменатите по-горе.
- Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за пране:

- Вижте етикета на продукта.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.

Състав:

Найлон - Полиетилен - Силикон - Памук

Пазете тази инструкция.

BANDAJ ROTULIAN

(ro)

Proprietăți

- Bandajul rotulian creează o presiune locală pe tendonul rotulei și o susține, făcând posibilă amortizarea vibrațiilor.
- Are efect proprioceptiv crescut datorită asocierii siliconului cu materialul bandajului, creând astfel efect de masaj și coferand benzii din material o conținție omogenă.
- Măsură universală permițând adaptarea perfectă la morfologia fiecărui sportiv.

Indicații

- Amortizarea vibrațiilor.
- Prevenirea tendinitelor

Contraindicații:

- Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare :

În cazul utilizării corecte, nu există efecte secundare cunoscute.

Instrucțiuni de folosire:

- Desfaceți chingile.
- Bandajul pentru rotulă trebuie așezat pe tendonul subrotulian, ținând cont că tendonul rotulian trebuie să se situeze în centrul inserției de silicon.
- Înfășurați banda în jurul genunchiului.

Măsurі de precauție:

- Nu strângeți prea tare bandajul pentru a evita efectul de garou.
- În caz de disconfort sau de dureri, consultați un medic specialist.
- Nu folosiți alte indicații decât cele de mai sus.
- Din motive de igienă și performanță, nu refoiosiți produsul la un alt pacient.

Întreținere

- Vezi eticheta produsului.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presiune.
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.

Compoziție

Nailon - Polietilenă - Silicon - Bumbac.

Păstrați această descriere

ПАТЕЛЛЯРНЫЙ БАНДАЖ

ru

Характеристики:

- Пателлярный бандаж осуществляет локальное давление на связки коленного сустава и поддерживает надколенник, нивелируя вибрацию.
- Усиленная проприоцепция благодаря сочетанию пористого силикона, создающего особый массажный эффект, и ткани, обеспечивающей равномерную компрессию.
- Единый размер.

Показания:

- Поглощение вибрации.
- Необходимость компрессии.
- Профилактика тендинита коленного сухожилия.

Противопоказания:

- Избегайте прямого контакта ортеза с поврежденной кожной поверхностью.

Побочное действие:

При правильном использовании изделия побочных эффектов не выявлено.

Применение:

- Прежде всего отстегните фиксирующий ремешок.
- Разместите пателлярный бандаж так, чтобы центр силиконовой вставки был расположен на коленном сухожилии.
- Затем застегните ремешок вокруг колена.

Меры предосторожности:

- Не затягивайте пателлярный бандаж слишком сильно, чтобы избежать синдрома сдавливания.
- В случае возникновения дискомфорта или боли, проконсультируйтесь со специалистом.
- Не используйте ортез не по назначению.
- В целях соблюдения гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Правила ухода за продуктом:

- См. этикетку на изделии.
- Стирайте в мыльной теплой воде без отбеливателей и др. агрессивных компонентов.
- Удалите излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Состав:

Нейлон - Полиэтилен - Силикон - Хлопок.

Сохраняйте инструкцию.

PATELLA BANDAJI

tr

Özellikler:

- Patellar tendona lokal basınç uygulayarak ve diz kapağını destekleyerek vibrasyonu absorbe etme.
- Masaj etkisi yaratan çıkıntılı silikon destek ve dengeli basınç sağlayan kumaş şerit sayesinde geliştirilmiş propriyoseptif etki.
- Herkese uygun tek boy.

Endikasyonlar:

- Vibrasyonun emilmesi.
- Propriyosepsiyon.
- Patellar tendondaki tendinitin (tendon iltihabı) önlenmesi.

Uyarılar:

- Ürünü doğrudan hasarlı deri üzerine uygulamayınız.

Yan etkiler:

Doğru kullanımda herhangi bir yan etki tespit edilmemiştir.

Uygulama:

- Velkro bantı açınız.
- Bandajı, silikon parça patellar tendonun tam üzerine gelecek şekilde yerleştiriniz.
- Velkro bantı kapatınız.

Önemler:

- Turnike etkisinin oluşmaması için bandajı çok sıkmayınız.
- Rahatsızlık veya ağrı meydana gelirse doktorunuza başvurunuz.
- Yukarıda belirtilen endikasyonlar haricinde farklı endikasyonlar için kullanmayınız.
- Performans ve hijyen sebebiyle ürünü başka hastada kullanmayınız.

Yıkama talimatları:

- Ürün etiketine bakınız.
- Deterjan, yumuşatıcı veya klor içeren temizleyiciler kullanmayınız. Yalnızca sabunlu suyla yıkayınız.
- Fazla suyu sıkarak tahliye ediniz.
- Bir ısı kaynağından uzakta kurutunuz.

Bileşim:

Naylon - Polietilen - Siliyon - Pamuk

Bu kitapçığı saklayınız.

髌骨护带

(zh)

产品特性:

- 髌骨护带向髌腱施加局部压力并支撑髌骨，实现减震效果。
- 护带内侧带凸点硅胶垫，可增强本体感受并产生按摩效果，同时使护带能均匀的施加压力。
- 均码。

适应症：

- 髌骨减震。
- 增强本体感受。
- 预防髌腱炎。

禁忌症：

请勿将本品与破损皮肤直接接触。

副作用：

如正确使用，目前尚未发现有副作用。

穿戴说明：

- 首先，松开收紧的搭扣。
- 髌骨护带须放置在髌腱上方，同时确保髌腱位于硅胶垫的中心位置。
- 随后，将搭扣绕过膝关节重新固定。

使用注意事项：

- 请勿将髌骨护带过度收紧，以防止出现任何止血带效果。
- 如果出现任何不适或疼痛的情况，请咨询医疗专家。
- 请勿用于上述适用情况外的任何病症。
- 出于卫生和性能方面的原因，请勿让另一位患者再次使用该产品。

洗涤说明:

- 见产品标签。
- 请勿使用洗涤剂、织物柔顺剂或腐蚀性产品（含氯产品）。
- 柔和脱水。
- 自然风干，远离热源。

成分:

尼龙 - 聚乙烯 - 硅 - 棉花。

请保留本说明书单页。



(2010)



**THUASNE - 120, rue Marius AUFAN -
92300 Levallois-Perret - France**

Commandes/Orders (St-Etienne) :

Tél. 04 77 81 40 42 (France)

Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Distrib.

Thuasne Deutschland GmbH

Im Steinkamp 12 – 30938 Burgwedel - Deutschland

Thuasne Benelux B.V.

Klompemaker 1-3, 3861 SK Nijkerk - Nederland

Thuasne Italia s.r.l.

Via L. Capuana, 27 - 20825 Barlassina (MB) - Italia

Thuasne España SLU

C/Avena 22 Nave 4, Poligono industrial Polvoranca.
CP 28914 Leganés, Madrid - España

Thuasne CR s.r.o.

Naskové 3 - 150 00 Praha 5 - Česká republika

Thuasne Hungary Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 60 - Magyarország

Thuasne SK, s.r.o.

Mokráň záhon 4 - 821 04 Bratislava - Slovensko

Thuasne Scandinavia AB

Ryssviksvägen 2, 131 36 Nacka - Sweden

Thuasne Polska Sp. z o.o.

Łazy, Al. Krakowska 202, 05-552 Magdalenka - Poland

Thuasne Cervitex Ltd

6 Hanagar St., POB 2447, Kfar Saba 4442536 - Israel

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre - North Farm Road -
Tunbridge Wells – Kent TN2 3XF – United Kingdom

Townsend Design

4615 Shepard Street - Bakersfield, CA 93313 - USA

Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd.

83 Fumin Lu, Mayfair Tower, 4th Floor, Office 812,
Jingan District - Shanghai, 200040, P.R. CHINA

www.thuasne.com

